

کمک هزینه تحصیلی و مشارکت در پرداخت هزینه ها

در شهر نورنبرگ

نگاه کلی



کجا این کمک ها را دریافت می کنید؟

لطفاً به اداره مرکزی خدمات محل سکونت خود مراجعه نمایید.

برای کد پستی های زیر:

90402, 90403, 90408, 90409, 90411, 90419, 90425, 90427,
90429, 90431, 90439, 90443, 90449, 90482, 90489, 90491

به آدرس زیر مراجعه کنید:

**Amt für Existenzsicherung und soziale Integration – Sozialamt
Dienstleistungszentrum Bildung und Teilhabe – Innenstadt
Frauentorgraben 17, 90443 Nürnberg**

شما می توانید با متروی شماره ۲ و ۲۱ و ۳ تا ایستگاه آپرن هاوس و یا با مترو،
قطار سریع، تراموا و اتوبوس تا ایستگاه مرکزی راه آهن نورنبرگ بروید.

برای کد پستی های زیر:

90441, 90451, 90453, 90455, 90459, 90461, 90469, 90471,
90473, 90475, 90478, 90480

به آدرس زیر مراجعه کنید:

**Amt für Existenzsicherung und soziale Integration – Sozialamt
Dienstleistungszentrum Bildung und Teilhabe – Langwasser
Reinerzer Straße 12, 90473 Nürnberg**

شما می توانید با متروی شماره ۱ تا ایستگاه گماینشافت هاوس و یا متروی شماره
۱ تا ایستگاه لانگ واسر بروید.

ساعات کار:

دوشنبه تا جمعه: از ساعت ۸:۳۰ تا ۱۲:۳۰ افراد شاغل می توانند یک وقت رزرو کنند.

Telefon: 09 11 / 2 31-43 47

دوشنبه تا پنجشنبه: از ساعت ۸:۳۰ تا ۱۵:۳۰، جمعه: از ساعت ۸:۳۰ تا ۱۲:۳۰

Fax: 09 11 / 2 31-107 98

E-Mail: sha-but@stadt.nuernberg.de

برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس وب سایت زیر مراجعه نمایید:
www.bildung-und-teilhabe.nuernberg.de

چکار باید کرد؟

1.

درخواست کمک ها از اداره مرکزی خدمات

- حضوری
- از طریق پست و یا با فکس
- از طریق فرم تماس در وب سایت

مدارک مورد نیاز همراه برای بررسی تقاضانامه، شامل برگه ی جدید
پرداخت نامه کمک های مالی می باشد. در صورت ارسال پستی تقاضانامه،
کپی برگه ی جدید پرداخت نامه کمک های مالی را بفرستید. وقتی که شما
شخصاً به اداره مرکزی خدمات رجوع می کنید، لطفاً کارت شناسائی تان
را همراه خود داشته باشید. اگر کمک هزینه مسکن دریافت می کنید ما
شماره مزایای فرزند شما را هم می خواهیم.

اگر شرایط لازم برآورده شود، شما کمک های مالی را دریافت می کنید.
هزینه بلیط (حمل و نقل دانش آموزان) و هزینه تحصیل مستقیم به
حساب بانکی شما واریز می شود.

2.

کوپن را به ارائه دهنده خدمات (مدرسه، مهد کودک، باشگاه ورزشی)
بدهید. برای اینکه فرزند شما بتواند در فعالیت ها شرکت کند. ارائه
دهنده خدمات این کوپن ها را مستقیماً با اداره مرکزی خدمات حساب
می کند.

3.

لطفاً به ما اطلاع بدهید اگر شما کمک هزینه های اجتماعی را دیگر
دریافت نمی کنید.

یادآوری: کمک هزینه تحصیلی و مشارکت در پرداخت هزینه ها، موقتی و برای مدت زمانی
محدود پرداخت می شود و این مدت وابسته به پرداخت نامه ی کمک های مالی می باشد. لطفاً
پس از دریافت برگه ی جدید پرداخت نامه ی خود، یک درخواست نامه جدید برای ما بفرستید.

فرم ها را می توانید در این آدرس سایت پیدا کنید:

www.bildung-und-teilhabe.nuernberg.de

کمک هزینه تحصیلی و مشارکت در پرداخت هزینه ها

با پرداخت کمک هزینه تحصیلی و مشارکت در پرداخت هزینه می تواند کودکان، نوجوانان و جوانانی که از خانواده های کم درآمد هستند با حق برابر در فعالیت های مدرسه، مهد کودک و در اوقات فراغت سهیم شوند.

هدف شهر نورنبرگ این است که همه از این امکانات استفاده کنند و از فواید آن بهرمنند شوند.

چه افرادی شامل این کمک ها می شوند؟

کودکان، نوجوانان و جوانانی که خودشان و یا والدین شان از کمک هزینه های اجتماعی زیر استفاده می کنند:

- **Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld (Sozialgesetzbuch II)**
 - حقوق بیکاری ۲ یا کمک مالی اجتماعی (SGBII)
- **Kinderzuschlag (Bundeskindergeldgesetz)**
 - حمایت نقدی از کودکان (طبق قانون مزایای کودکان)
- **Wohngeld (Wohngeldgesetz) und Kindergeld**
 - کمک های مالی برای مسکن (طبق قانون مسکن) و مزایای کودکان
- **Hilfe zum Lebensunterhalt oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung (Sozialgesetzbuch XII)**
 - کمک های مالی برای معاش زندگی افرادی که ناتوانی های کاری دارند طبق قانون (SGBXII)
- **Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**
 - خدمات پناهندگی طبق قانون حمایت از پناهندگان

پرداخت کمک هزینه تحصیلی و مشارکت در پرداخت هزینه که با تحصیل در مدرسه و یا دیدن دوره های آموزشی وابسته است، قاعدتاً تا سن ۲۵ سالگی این کمک ها پرداخت می شوند.

مشارکت در پرداخت هزینه ها ی اجتماعی و فرهنگی می تواند برای جوانان تا سن ۱۸ سالگی پرداخت شود، در صورتی که آنها در این فعالیت ها شرکت کنند.

چه نوع کمک هایی وجود دارد؟

Bildung
&
Teilhabe

مشارکت در پرداخت هزینه های اجتماعی و فرهنگی



کودکان و نوجوانان برای اوقات فراغشان هر ماه ۱۵ یورو دریافت می کنند در صورتی که آنها در یکی از این فعالیتها شرکت کنند. این فعالیت ها می توانند به عنوان مثال عضویت در باشگاه، شرکت در کلاس درس، شرکت در دوره های آموزشی و کارگاهی و همچنین سرگرمی های فرهنگی، هنری، آموزشی و ورزشی باشد.

همچنین در شرایط خاص ممکن است هزینه های برنامه های فوق العاده که در مهد کودک و یا مدرسه انجام می شوند، پرداخت شوند.

مسافرت & وعده ی ناهار



مخارج برای گردش های روزانه و یا مسافرت های چند روزه از طرف مدرسه و یا مهد کودک به عهده گرفته می شود. این مخارج شامل بلیط مسافرت، خورد و خوراک و یا بلیط ورودی می باشند. پول توجیبی شامل این مخارج نمی شود.

هزینه های خوردن ناهار دسته جمعی در مدرسه و یا در مهد کودک به عهده گرفته می شود. (قیمت در دسترس نیست)

لوازم مدرسه و کمک های درسی



لوازم مدرسه شامل لوازم تحریر، وسایل لازم برای مدرسه، پول کپی یا سایر هزینه های تحصیلی می شود. در مجموع به هر شاگرد برای هر سال تحصیلی ۱۵۰ یورو کمک هزینه تعلق می گیرد. معمولاً در ماه آگوست ۱۰۰ یورو و در ماه فوریه ۵۰ یورو به حساب بانکی واریز می شود.

طبق قانون بایرن هزینه ی رفت و آمد به مدرسه به عهده گرفته می شود. اول با مدرسه تان صحبت کنید اگر در آنجا درخواست شما رد شده باشد، این امکان وجود دارد که در موارد استثنایی هزینه ی رفت و آمد به عهده گرفته شود. برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً به مسئولان مراجعه بفرمایید.

Bildung
&
Teilhabe

کلاس های تقویتی



شاگردانی در موارد استثنایی به عنوان مثال وقتی که در درس ضعیف هستند و یا خطر مردود شدن در سال تحصیلی وجود دارد، می توانند از کلاس های تقویتی استفاده کنند. مدرسه تعیین می کند که در چه رشته هایی و تا چه حد نیاز به کمک های درسی وجود دارد.

www.bildung-und-teilhabe.nuernberg.de